K. 1267. Stela from Kong Pisei, 7th century CE

Kunthea Chhom, Saveros Pou and Dominique Soutif

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Saveros Pou, Dominique Soutif

Identifier: DHARMA_INSCIK01267

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01267.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

〈1〉 Ājñā vraḥ kamratāṅ· Añ·〈2〉 Oy· gūi sruk· pu dok· ta [mra]〈3〉tāñ· kamratāṅ· craṅgo[s]〈4〉 droṅ· gūi sruk· pramāna gūi〈5〉 ge ta cralak· gūi paṅtiṅ ti〈6〉 mās kaddi moy· □

Apparatus

〈2〉 gūi ◇ *gui* SP.

〈3〉 craṅgo[s] ◇ *sruk· vi*〈4〉 SP.

〈4〉 droṅ· gūi ◇ *dreṅ· gui* SP. — 〈4〉 pramāna gūi ◇ *pramān· gui* SP.

〈5〉 gūi ◇ *gui* SP.

Translation into French by Pou 2001[1]

〈1–4〉 Ordre du V.K.A. de donner le village de Pu Dok à Mratāñ Kamratāṅ Craṅgos, le village de Pramān.

〈5–6〉 Aux gens qui gravent et servent de témoins, un *kaṭṭī* d'or 〈est donné〉.

Commentary

Jenner (2009, p. 146) translates the lines 5 and 6 as follows: 'Persons who deface this shall pay a fine of land 〈and〉 one catty of gold'.

Bibliography

Edited by Saveros Pou (2001, p. 194) with a French translation.

Primary

[SP] Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Page 194.

[1]The translation is given after Pou 2001 with modifications because of new reading.